THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 46 — NO. 80 TUESDAY, OCTOBER 26, 1982 TORONTO, ONT.

Plan to aid exporters enter Japanese markets by Jetro

TORONTO. — A new consultation service which uses Japanese executives to assist Canadian exporters in entering Japanese markets was announced recently by the Japan External Trade Organization (JETRO) Toronto Office.

"The expert consultants are Japanese staff members of major trading companies with operations in Canada," said Jun Sasaki, Executive Director of the Japan Trade Centre, Toronto. "As businessmen themselves, they are well informed about distribution channels, merchandise and markets in Japan."

"The consulting expertise is provided free of charge by the qualified executives from the following trading companies: Chori Canada Ltd., C. Itoh & Co. (Canada) Ltd., Marubeni (Canada) Ltd., Mitsubishi (Canada) Ltd., Nissho Iwai Canada Ltd. and Sumitomo Canada Ltd.," he said.

Any firm wishing to receive consulting services is asked to contact the JETRO Toronto Office, which will then give the applicant a prescribed application form. This should then be presented, together with catalogues, descriptive materials, price lists and other information relevant to the potential export item, to JETRO. The staff of JETRO will screen the request and forward it to the most appropriate consultant for handling. A consultant will then contact the inquirer within one month, according to Mr. Sasaki.

"Japan-Canada trade has been developing for over a century, providing products and technologies of benefit to both countries," said Mr. Sasaki. "Although Canada has traditionally enjoyed a trade surplus with Japan, we understand the Canadian desire to diversify and increase its sales of manufactured and processed goods.

"In response to this stated Canadian goal, JETRO has launched the consultation service, along with other programs introduced earlier this year at the time of the Government of Japan's announcements of import liberalization measures," he said.

The various Japanese initiatives combined with heightened marketing activities from governments and the private sector in Canada should result in more successful market penetration by Canadian companies, said Sasaki.

Tricia wins gold at Lake Placid

MONTREAL. — Tricia Lee, daughter of Ronald and Shirley Lee (nee Akazawa), captured a Gold Medal for pairs in ice skating at the 25th Annual Lake Placid competitions. Tricia belongs to the Cote St. Luc Figure Skating Club.

Solzhenitsyn visits Japan

TOKYO — Nobel Prize winner Alexander Solzhenitsyn was in Japan for two weeks, but the Soviet dissident's first overseas trip since his 1974 exile has been kept a secret at his request, a Radio Japan official said.

The official, Toshiki Sato, said the 64-year-old author of The Gulag Archipelago had been in Japan since Sept. 16.

Hic! Come Back Salmon! Hic!

VANCOUVER. — Come Back Salmon sponsor Takara Shuzo Co. of Japan has contributed $6,000 to The Vancouver Sun's Save the Salmon program. Jim MacDonald (left) of the Sun presents a native print to Minoru Kukita, Shochi Yoshizagi and Kosei Yamamoto of Takara Shuzo Co.

The company, liquor distillers, have come out with their Come Back Salmon Vodka.

Save the Salmon Program, sponsored by the Vancouver Sun and the Pacific Salmon Society, is now into its second school year of helping increase B.C.'s dwindling salmon and trout stocks through enhancement projects carried out by students.

Yoko signs record deal

Yoko Ono Lennon

NEW YORK — Yoko Ono, John Lennon's widow, has signed a long term recording contract with Polygram, Ono and Polygram president, Guenther Hensler jointly announced recently in New York.

She is completing an album titled, It's All Right, for release this fall. It will be her first album since Season Of Glass in 1981.

In a new release, Ono said the forthcoming album would have songs of "dreams and love."

"I'm hoping that, through dreaming together, we will create a beautiful reality for the future. Much of the world is living in fear, many people don't know their direction, and music is so important."

"Mission City 40" Reunion memories

By FLO SHIKAZE
of Edmonton, Alberta

The Mission City 40-year Reunion was held on the weekend of August 21 & 22, and even the weatherman smiled his approval. Both days were beautiful!

Former residents gathered from as far away as Japan, Hawaii, Virginia, California, Texas, Utah, Washington and all the provinces from Quebec and the West. A special guest, Mrs. Hatsune Kudo was invited from London, Ontario. She was the pre-war Japanese school teacher from Mission. As we understand it, she was one of the reasons for the get together. An individual had hoped to have the former residents honour and pay respect to her. And so the wheels were set into motion a year and a half ago.

There were about 220 guests attending the banquet at Richmond Inn on the 21st. How interesting to watch the reaction of the group... after all... for so many, this was a meeting after 40 years! From young people, children — to senior citizens, grandparents and adults! There were surprised recognitions, thoughtful look at the name tags and then a sudden recall, a hearty handshake, a hug! It was quite a moving experience to observe!

Rev. Kenryu Tsuji, also a former resident, now a minister in Virginia, gave grace. After a delicious buffet dinner there was the usual formalities and then 12 Senior Citizens were introduced, a toast to the gracious Mrs. Kudo and then a historical background of Mission was given. Odori, songs and magic demonstrations completed the program. Snapshots and photographs were on display for more reminicences.

Then on to Neilson Park, Hatzic, a perfect, peaceful setting for a scrumptious obento. There the Mayor gave her greetings and many people were present to renew friendships. And then, all too soon, sayonara.

On Sunday, four buses and several cars went to Mission and again it was very interesting. As we neared the area, there were comments of "That was where... lived," "Oh, the house is still there, in the trees" and "Around that corner was... it's still there!"

A new Free Methodist Ministry

By PASTOR E.S. YOSHIDA

TORONTO — It was about 5:20 p.m., when our U.S. Air jet landed at Newark International Airport. The sky was grey and the clouds ready to drizzle, but it was warm. After I picked up my suitcase and approached the public telephone, Pastor Dwight Gregory dashed into the airport and apologetically welcomed me, being slightly late. Greeting were exchanged and we headed into Newark.

Since I hadn't had supper, we drove into the Portuguese section of the city, considered the cleaner part of the city. To my amazement it had the atmosphere of Kensington market, Toronto, but much dirtier and run down. We had to walk several blocks to find a restaurant nice enough to eat.

On the way home, we visited the home of the Passaic Free Methodist Church treasurer. Pastor Gregory had started this church 10 years ago with only two Christian couples — including himself and his wife, Nina. Today, it is a growing congregation, which includes a Spanish-speaking division. It has over 60 members. Mr. & Mrs. Ogata attend this church each Sunday when there is no Japanese service. Offerings recieved at the Japanese Service are put through this treasurer.

We left Paterson, Pastor Gregory's home city, to visit the Kodomokai in Ft. Lee – a drive of about 30 minutes. This community is a bedroom community of New York city. Many Japanese businessmen have their homes in Ft. Lee and travel across George Washington bridge to New York city. The downtown sectin of Ft. Lee seems like a small Japanese community with many Japanese stores — books, restaurants, videos, bakeries, etc. Pastor Gregory says that over 10,000 Japanese live in northern New Jersey — mostly business people. After a luncheon treat of tempura udon at Furusato we visited the Kodomokai.

The Kodomokai meets in a small Alliance Church each Saturday at 1:30 p.m., following the Japanese language school. About 18 children were present that afteroon. Singing, prayer and stories were all done in Japanese. Leaders of the Kodomokai are Mr. Ogata (Sony Corp.), Miss. Taiko Nakamura (Liebenzell Mission) and Phyllis Rynard (returned missionary from Japan). I brought a brief story on the eagle from Isaiah 40:31, and two boys received a Canadian flag pin for memorising that verse perfectly from the Canadian sensei.

About 25 adults and children gathered for their monthly Sunday worship service at the little Jewish synagogue in Livonia – about 10 minutes from Ft. Lee. This is called the Ft. Lee Japanese Christian Fellowship. Japanese who attend this service work for companies like Sanyo, Sony, Mitsubishi, Bridgestone Tire, the Bank of Tokyo, etc. A new family was out for this all-Japanese service, and they were warmly welcomed to the light lunch-fellowship downstairs. The congregation all stayed to watch "Yoneko" video I brought from Toronto. It was not easy to say Sayonara to each of them as they thanked me for the weekend. Let us continue to remember Pastor Gregory and his family, who is the missionary-pastor of this new Japanese Christian Fellowship.

Hoyano strikes gold in law

EDMONTON — The Hoyano's are a hard team to beat. Husband Allan is a 1981 Law Graduate from the University of Alberta and was admitted to the Bar recently. Not to be out-done, wife Laura also received her law degree from the same school this spring. And she did it in typical Hoyano fashion — recipient of the Gold Medal, the highest honour in this year's graduating class.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor Kenzo Mori
English Editor Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont, M5V 2A9
PHONE 366-5006
$25.00 per year (in advance)

CLASSIFIED

DOMESTIC HELP WANTED
LIVE-IN FOR CHINESE FAMILY
PHONE: MRS. KWOK
493-6190

Articles for N.C. Holiday Issue needed

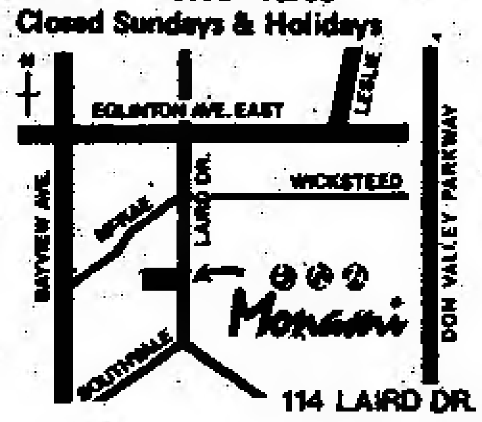
TORONTO. — The New Canadian's special Holiday Issue is now under way. We are looking for articles and news from across Canada for this special issue. Please send all material and photos to: The New Canadian, Holiday Issue, 479 Queen Street West, Toronto 2-B, Ont.

NIPPON VIDEO CENTRE
1083 Danforth Ave., Toronto
Panasonic Special -$750.00
Telephone: 698-8633
Open 7 Days a Week (Fall & Winter Store Hours)
Sun. - 12 - 5 pm
Mon. thru Fri. - 10 am - 8 pm
Sat. - 10 am - 6 pm

TOM'S TELEVISION
SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

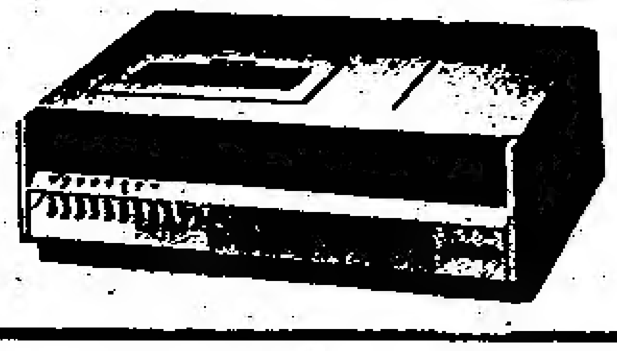
OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

JAPAN!
SUPER SAVER SUN RISE
Economy Hotel Accommodation
One Week: $175.00
Two Weeks: $350.00
Japan Rail Pass
1 Week, 2 Weeks, 3 Weeks:
FROM: $100.00
* Subject to currency exchange
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
162 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONTARIO, CANADA M5T 2C2
Head Office: 1115 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3, (604) 254-6101, TELEX 0464615
Downtown: 1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8, (604) 684-5101, TELEX 0454369
Richmond: 8081 No. 3 Road, Richmond, BC V6Y 2B2, (604) 273-7272, TELEX 0464615
Toronto: 162 Spadina Ave, Toronto, Ont. M5T 2C2, (416) 468-1291, TELEX 0623636

Panasonic
Omnivision
Home or Portable Video Cassette Recorder
— Color Camera and Accessories
— Color Television - Color Pilot
— Japanese Tapes Available —
RNH ELECTRONICS Sales & Service
671 the Queensway
Toronto Ontario M8Y 1K8
R. N. HIKIDA
Phone: 255-3157



K.D.K. Construction Co.
Met. Lic. B4298
Renovations, Home Repairs,
Inside & Out
CARPENTRY
PLASTERING
CONCRETE WORK
PAINTING
DRY-WALL
CEILING
PLUMBING
WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

MATSU-ZUSHI
Catering Service
3848 Chesswood Drive
Downsview, Ontario
M3J 2W6
tel: (416) 633-6425

PHONE
465-8020

Take the time to travel SAFELY

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, OCTOBER 31, 1982
Regular Sunday Service 10:30 a.m. Dharma School Service
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board & Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

THE MEMBERS OF THE KONKO CHURCH OF TORONTO
PRESENT
CABARET NIGHT
Saturday, November 6, 1982
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 Wynford Dr., Don Mills, Ontario
Cocktails 7:00 p.m. Dinner and Free Bar
Music by "Spheres" and songs by
Shoko Iwashita, Bob Nishikawa, Donna Ing
$40.00 per person $75.00 per couple
(Proceeds to Church Building Fund)
Special door prize "Trip to Las Vegas for Two" donated by David Waite, president of Non Quan Travel
Some tickets still available (No tickets sold at door). For Reservations and Tickets phone before October 31, 1982: Mitz Kuroda 447-5511 (bus.), 261-2581 (home), or Tomi Kuroda 759-2737 (evenings).

IN REMEBRANCE OF

Sumiko Miyazaki

LILLOOET, B.C. — One of Lillooet's most respected citizens, Mrs. Sumiko Miyazaki, passed away Saturday, September 25, at Lillooet District Hospital.

Mrs. Miyazaki was in her 76th year, and is survived by her husband Dr. Masajiro Miyazaki, son and daughter-in-law Ken and Susan Miyazaki of Vancouver, daughter and son-in-law Betty and Roy Inouye of Kamloops, three granddaughters, two brothers and a sister.

She was predeceased by her daughter Rumiko Deanna who passed away in 1956.

Born at Mitsukuye-mura, Ehime-ken, Japan, in 1906, she came to the U.S. in 1922. There she attended Pacific College, Roosevelt High School and University of Washington from which she graduated with a Bachelor of Fine Arts degree in 1933.

In that same year she married Dr. Masajiro Miyazaki of Vancouver at the Japanese Baptist Church in Seatle. The marriage, according to Japanese custom, had been arranged.

Following their marriage, Mrs. Miyazaki came to Vancouver with her young husband on a Visitor's permit. She obtained her landed immigrant status in 1934 and was one of the first persons of Japanese origin who applied for and received Canadian Citizenship in 1949.

The mother of three children, she came to South Shalalth in 1942, after the outbreak of the war with Japan was declared and all persons of Japanese origin were evacuated from the Pacific Coast.

In 1945 the Miyazakis decided to move to Lillooet rather than return to the Coast and became permanent residents of Lillooet, where her husband practiced medicine.

A quiet person, Mrs. Miyazaki is perhaps best known in Lillooet for her love of the arts. She was an enthusiastic painter with many of her works donated for community projects and undertakings.

In her home on Russell Street, Mrs. Miyazaki cared for her family, looked after a beautiful flower garden and provided the support for her husband he needed in the daily routine of attending to the sick and his work in numerous community projects.

She moved with her husband to Kamloops in 1970 after he became ill and was forced to be close to a kidney dialysis machine. However, after he recouperated from his illnes the Miyazakis returned to Lillooet and their favorite home.

In later years, Mrs. Miyazazaki's health began to falter, however, she continued to receive many of old-time friends.

Learning to be a Japanese

HOLLYWOOD – Talk about carrying coals to Newcastle, how about taking a Japanese American actress to Tokyo to teach her how to be Japanese.

That happened to Donna Kei Benz for the movie "The Challenge." A Sansei from Hawaii, Donna doesn't look Japanese. She doesn't exactly look Asian either.

She's a dentist's wife, mother of two children and lives in the San Fernando Valley. She is a full-blooded Japanese who traces her family back seven generations to Kyoto where "The Challenge" was set.

Director John Frankenheimer signed Donna to co-star with Scott Glenn and Toshiro Mifune after abandoning the notion of hiring a native Japanese girl.

His leading lady had to speak flawless English and for that reason he passed up Yoko Shimada, the beauty who played the feminine lead in "Shogun."

Donna spent four months last winter and spring in Japan learning to be more Japanese, no easy assignment for a woman who attended the University of Michigan and who doesn't speak Japanese.

She had to learn how modern Japanese women walk and talk, pick up distinct mannerisms and body language and some Japanese phrases for the film's dialogue. The most difficult task was learning to wear a kimono and carry herself as a Japanese.

Donna wishes her parents had taught her Japanese as a child. "Mother was ashamed of being Japanese after Pearl Harbor and became as westernized as possible," Donna said. "She even changed her name. She and my father were divorced and mother married a Jewish man named Benz.

"I did my best to unlearn my American instincts during the four months in Japan. I also discovered how chauvinistic the Japanese men are. Japanese women are really second-class citizens."

About the only role she's not suited for, is the idealized, blue-eyed, blonde all-American girl. She has played Chinese and even black characters in films and television series.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES Insurance Brokers LTD.
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

「緑」は回復を早める
日本の実験結果示す

豊かな緑の中では、殺風景な環境に比べて六〇％も疲労回復が早い。持久力も一五％方増し、注意力や集中力も研ぎ澄まされる――という実験研究結果が、東京農大でまとまった。これまで、ばく然とした「感じ」だった緑の効用の一つを計量的に明らかにした研究で、「都市や工場緑化の必要性を裏付けるデータになった」と研究グループはいっている。

研究にあたったのは、東京農大造園学科・林政学研究室（小沢知雄教授）のグループ。「緑の下では疲れがすぐとれる感じがする」「集中して本が読める」といった研究室メンバーの「感覚体験」を計量化できないか、と実験を考えた。

研究室の学生らが実験台になつて、二つの方法で実験をした。まず実験に運動をしてもらい、増加した心拍数の減少度で疲労の回復度を測った。高さ四〇センチの踏み台に三分間上り下りし、その後の脈拍数の変化を①周囲を緑で囲まれた樹林下（視覚的緑量四）②遠方を緑で囲まれた芝生広場（同三）③ケヤキ並木（同二）④わずかに街路樹の見られる交差点そば（同一）の四カ所でそれぞれ調べた。

実験の結果、八人の被験者の平均で、最も緑に乏しい交差点そばを一とした心拍回復率は樹林下で一・六三、遠方を緑で囲まれた芝生で一・六〇、ケヤキ並木で一・一一という数字が出た。樹林下では三・六七という高い回復率を示した被験者もあり、緑が多いほど回復率も高いことが裏付けられた。さらに、同じ階

森山レーモンド氏 ランチで講演

トロントのライアソン・ポリテクニカル・インスチチュートでは「インパクト八二」という新しいプログラムを来る九月から来年三月まで行うことになっている。これはトロント市内の知識者または有力者をランチョンに招いて一席ぶってもらうというもので、スピーチのうちには森山レーモンド氏がふくまれており、二月十六日のランチョンで話す。チケットは十五弗で詳細は五九五ー五二九八。

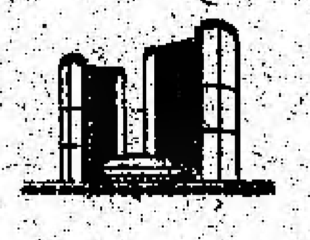
ゴメンナサイ 子捨てヤング夫婦

【東京】一カ月前、新宿区西新宿八丁目の成子天神社境内に生後間もない男の赤ちゃんが捨てられた。新宿署員の手を経て日赤医療センター付属乳児院で育てられていたところ、十日、捨てた両親が同神社に現れて「子どもの顔がみたい」。駆けつけた同署員は、この無責任な父と母を保護者遺棄の疑いで逮捕。赤ちゃんの親は、埼玉県秩父市に住む、共に十八才のヤング夫婦で夫は土木作業員。昨年六月に同せい、今年四月に結婚し、六月十一日に出産した。赤ちゃんの夜泣きにいらいらして夫婦げんかが絶えず「いっそ捨ててしまおう」。昨年の大みそか、参拝した同神社に捨てた、という。

再び神社に現われて名乗り

〇本紙編集部に勤務中の難波みつさんは家庭の事情により突如十月十五日退職した。

求編集部員。ホンヤクのできる青年。委細面談（森）。電話三六六ー五〇〇五。



トロント市布告

一九八二年十一月八日
月曜日の市会選挙に就て

市会法一三二条にもとづき、来る十一月八日（月曜日）の市会選挙の際に次の質問に対して投票者の賛否をマークしていただくことになっております。

終局的には世界から核兵器をなくすることになる世界各国から核非武装を漸次行っていくことにあなたは支持しますか、そしてこのゴールにできるだけ早く達するために、私たちの連邦政府に第三国家との交渉を一任することに賛成ですか？

以上の質問は正しい内容であることを玆で証言いたします。

Roy V. Henderson,
City Clerk
and Returning Officer.

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧
指圧道場
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間ー正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

松寿司
(仕出し専門)
〔出張寿しバーも有ります〕
MATSU-ZUSHI
3848 CHESSWOOD DR.
DOWNSVIEW, ONT.
633-6425

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい（トロント）六五一ー八〇六〇（宅）六二一ー一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番。160M、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番。Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H180×D212MM、9，1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。

サンダウン・マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261-7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
電話 二三一ー四〇〇〇
ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto:
Phone (416) 361-1994 Cable: Neworex
363-3409
訪日団体旅行便
トロントよりバンクーバーー東京
日本航空 シービーエアーのジャンボ・ジェット機使用
◎三月二十五日出発・四月十六日帰国・国内オプション温泉めぐり。
シルバー・グループ（N・O・E）募集中。
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお早目に！

聴力を増強する
私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を揃えます。
聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけない。ひももついてない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五ー三二八一に電話を。
ARNOLD A. HOCK HEARING AID SERVICE
5457 YONGE STREET,
WILLOWDALE, ONT. M2N 5S1
3601 LAWRENCE AVE. E. SCARBORO
TEL. [illegible]

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO 27 かえでとビーバーン
「だいこん」「おいしい」
だいこんをほそ〜くせんぎりにして、はっぱもこまかにきって、しおをふって、てできゅっきゅともむのです。ハイ！そくせきのおつけもの：…ビレンジ・バイ・ザ・グランジのさくらのとりづかさんがおしえてくれたのでした。
ありがとう おいしかった！
アイコンはサンコーで！

T. NITTO

SATO FOODS
DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2901 - 34th AVENUE, S.E.
CALGARY, ALBERTA
カルガリーで
日本食料品店
山いも、里いも、魚、野菜、その他日本食品。皆様の健全な家庭作り、皆様のご繁栄を約束する食品の生活設計は佐藤フウードでお求め下さい。常に感謝と奉仕セール。すし、大福モチおはぎ、つきもち、油揚製造販売。明るく楽しいショッピングお楽しみ下さい。
佐藤香代子
カルガリー市東南三十四街二九〇一
ドーバーグレン・プラザ

あ・うん
向田邦子 （58）

四人家族 （7）

「ジャワ……」

「遠いとこなんでしょ。当分もしかしたらこれっきり逢えないんだから、仇同士じゃあるまいし、背中向けたまんまさよならなんて、あたし、さびしいわ」

さと子は母親のこういう声をはじめて聞いた。必死の声だった。必死でいながら、なまめいていた。

「二十何年、仲よくやってきたんじゃありませんか。せめて」

急に涙声になった。

「水田」

門倉の声もうるんでいた。

家居の外から、仙吉の背中に呼びかけた。

「栄転おめでとう」

仙吉は、うん、うん、とうなずいた。

「あっちは暑いから、汗疹とマラリヤに気をつけろ」

「そっちも軍需景気軍需景気で調子づくな。お前は調子づくと必ずドカンとやられるんだから」

「判ってる。じゃあ、元気で」

門倉はあふれるものをこらえて、たみとさと子を見た。格子戸を閉めようとしたとき仙吉が待てよ、と声をかけた。

「上っていっぱい飲んでけよ」

さと子が飛びついて、門倉を引っぱり上げた。

門倉はいつもの場所に坐った。三年前、仙吉のためにこの家を見つけてから、いつもそこに坐っていた。向い合って仙吉が坐り、間にたみが入る。たみが二人にビールをつぐのを、さと子は茶の間から見ていた。

男二人は顔を見ないようにしてぎこちなくコップをぶつけた。三人ともことばを探しているようにみえた。さと子は急に母親が憎らしくなった。自分の夫と門倉を両天秤にかけている。まん中にいて微妙な揺れを楽しんでいるところは、弥次郎兵衛じゃないか。

父親もうとましく思えた。親友が自分の妻に夢中なのを知りながら、波風立てずに二十年もつき合ってきたというのは、卑怯なのかずるいのか。

「お父さんは門倉のおじさんを利用して、お母さんを自分のところにつなぎとめてるんじゃないの」さと子は石川義彦を好きな分だけ、逢いたくても逢えない、口にも出せない気持ちの分だけ、鬱憤（うっぷん）を三人にぶつけたかった。何か取り返しのつかないことを叫んで、三人の均衡を滅茶滅茶にしたかった。気がついたら、三人の真中に割り込んで、門倉に、あたしを下宿させて、と頼んでいた。

「東京に残りたいの」

「許さん。この時局に、年頃の娘がひとりで暮すなど、とんでもないよ」

仙吉のこめかみに青筋が走った。

「心配なら門倉のおじさんとおばさんに見張ってもらえばいいじゃないの」

「許さんぞ。そんな勝手は絶対に」

「あたし、ベロ噛むからね」

さと子は、思い切り舌を出し、いまにも噛んでやるという風に歯をあてた。

「いけないといったら、本当に噛むから」

お楽しみいただきました「あ・うん」も終り近くなりました。次は久々に時代読物、山手樹一郎の「ぼんくら天狗」を掲載いたします、御期待下さい。

トロント日系文化会館
祝賀創立弐拾周年

祝吟

作詞　佐藤定（国定）

星霜変遷弐拾年
年月越栄此会館
祝同胞相集今日
回顧切開茨棘道
功残幾百旅冥途
幽命髣髴受共喜
躍進正信児孫有
桜楓親睦永久続

一九八拾弐年
拾月拾七日

（解説）
せいそーうつりかわりてにじゆねん、としつきこえてさかえしこのかいかん、どうほうあいあつまりてきょうをいわう、かいこすればきりひらくいばらのみち、いさおしをのこしていくひやくめいどにたびす、ゆうめいほりふつとしてともによろこびをうけよ、やくしんまさにしんずじそんありさくらかえでのしんぼくとわにつづかん

日系文化会館映画

現代劇カラー
「典子は、今」

十月三十一日（日）　午後三時・八時

◎監督　松山善三
◎出演　辻典子、渡辺美佐子、若命裕子、長門裕之、ほか

サリドマイド児「典子」を主人公とした人間へのさん歌。

トロント日系文化会館映画鑑賞会

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時・英語月次祭　日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
第三日曜・午前十一時・日英両語祥月合同霊祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD. SCARBOROUGH, ONT M1T 3H4. 299-6880

保険一切
火災、盗難、病傷、住宅自動車保険のご相談に応じます。
木下徹
トロント市
電話ト七五九ー二六三二
一七五五ー七三一七

弁護士 鬼塚敏三
（クイシズ・カウンシル）
事務所　ト市ユニバーシチ一街四二五　二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar　HAMAMOTO
211 Ellesmere Road, Scarborough, Ont.
(South west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
(416)444-2211
すし、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、
テーク・アウトもございます。

日系人合同教会
十月三十一日（日）午前十一時半
宗教改革記念日礼拝「我ここに立つ」
月例祈祷会・午後一時十五分
説教　村田書恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9455

トロント仏教会
十月三十一日（日）常例法座
十時半　ダルマスクール
十一時　英語礼拝
午後一時　日語礼拝
角川昇道開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭憲
電話二六六ー六七九一番
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会
十月三十一日（日）
常例法座
荒川要博開教師
20 Caithness Ave. Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデーアドベンチスト教会
十月三十日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一ー一六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命はしんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave.
Toronto, Ont.

日系人聖公会
十月三十一日（日）午前十一時半
三位一体後第二十一主日
「神の武具で身を固めなさい」
説教　河野守博
CHURCH / OFFICE Tel. [illegible]

◎世界人類光明化運動◎
常に明るい希望を抱け
希望は実現の卵である
生長の家教会
礼拝　毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
十一月七日（日）午後二時
月次祭
会長　大倉ひさの
Toronto Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

アールエリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel. 532-3301

花ご注文
ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
640 Eglinton Ave. West,
Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4664

パラマウントギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話店四六三ー三四二六
家四六九ー〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 683-4511
RES. 988-3919, 325-2526
一家の経済を保証し老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミッキー

Japanese Christian Church of Grace
恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士　哲学博士　アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI"　459 Church Street　Phone 924-1303
"MASA"　195 Richmond St. West　Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）
日本料理
みち

カルガリー仏教信徒団
空港食堂の契約得る
年間約二百万弗のビジネス

生田享成師と信徒六十家族による近江組合の大事業。

【カルガリー】当市仏教会の生田享成開教使（五六）とその信者六十家族が組合員である「近江組合」（オーミ・エクエティ・リミテッド）エドモントン国際空港の大ダイニングルームと二つのライセンス・ラウンジに食事をサービスする八カ年間のコントラクトをかち得た。仏教徒による組合が、カナダの主要空港のフード・サービスをほとんど独占しているカラ会社に挑戦し成功しつつある事件として関係方面から注目されている。

カナダ運輸省西部地区市場及び土地監督ビル・キャンベル氏は、近江グループにエドモントン空港のコントラクトを与えるよう進言したもので、この契約は年間約二百万ドルのビジネスになるという。しかし、キャンベル氏はこの契約の最終認可はオタワ財務局と内閣から求めなければならないといっている。この契約の最終的オーケーは恐らく数カ月を要するものとみられている。生田師はまずリカー・ライセンスをアルバータ州酒類管理局から下付を求めねばならない。

更にキャンベル氏は、空港レストランのフード・サービスを独占しているカラ会社のトロント空港契約が一九八四年に終止するので、近江組合はこの成功的な落札にシゲキされて、再びカラ会社に挑戦する可能性が十分にあるとしている。

ポートアルバーニ市
レイオフで活気失う

【ピーシー州ポートアルバーニ】カナダで最高水準の生活をしている市民と一時は誇っていたポート・アルバーニは、いま悲哀にみちて活気を失った都市に変ってきている。

なにしろ一つの産業タウンで、その会社のビジネス成績によって全市民の約三〇％の生活に直接ひびいてくる。マクミラン・ブローデル会社はポートアルバーニ在住者の約四千二百名を従業員としているが、木材業界は不況にあえいでいる。したがって同会社はやむなくレイオフした。

ポートアルバーニ市では三〇ないし四〇％の失業者がおり、木材産業が再び活発化しないかぎり今年は火が消えたような都市として冬篭りを覚悟しなければなるまいといわれている。

トロント市「禁酒通り」に
大阪ハウス栄える

十月十七日のサンデー・スター紙に「オー、もしジェシー・ケッチャムが、いまのテンペランス街に酒が売られていることをみたならば…」という見出しの記事を掲げている。その要点次の通り。

百四十五年前、ジェシー・ケッチャム氏がテンペランス・ストリート（禁酒通り）をトロント市に寄贈した。この土地（ストリート）に酒は一切売らないという条件付きであった。ところが今日、この禁酒ストリートにはレカー・ライセンス付きの飲食店がある。一つは日本食店の「大阪ハウス」で他の店は「メーゾン・バスキー」。

いまこのストリートをケッチャム氏の遺族にトロント市が返還するとすればその遺族はどんな表情をするだろう。

ピーシー州耕地は少い
全土のわずか五％しか

ピーシー州における耕作面積は年々縮少している。作物ができる土地というのがピーシー州全土でわずか五％。果樹栽培はたった〇・〇〇一％野菜畑もその通り。

ピーシー州で最も肥沃な土地で、しかも高価なのはフレザーバアレーとオカナガンバアレー、それにバンクーバーアイランドの一部。以前までは施肥、スプレー、近代的装備等による増産がみられたがいまではエーカー当りの増産は一九七〇年以来、ほとんどみられない状態にある。

（写真はリチモンド地方のクランベリー収穫もいまは人手の要らぬ機械化となっている）

△死亡

△ウィニペッグの藤井エドナとみ子さんは今夏自動車にあてられたのち手当が思わしくなく、十月二日市内ヘルス・サイエンス・センターで死去した。告別式は四日トムソン葬儀社で正木牧師により行われ、五日午後チャペル・ローン・メモリアル・ガーデン墓地に埋葬。喪主は実弟サム氏。

△藤野アキさん（八三）は十月九日、ハミルトンのチェドク・マクマスター病院で死去告別式は十二日クライスト教会で行われ、ウッドランド墓地に埋葬した。喪主は長男トム氏。

日本語教育教材の貸出しについて

国際協力事業団（本部東京日本政府機関）から日本語教育教材としてＶＴＲテープ、紙芝居、指人形、スライドなどが当分室に送付されておりますので、積極的にご利用下さるようお知らせいたします

借出し希望の方は、責任者名、連絡先住所、電話（昼夜借出し希望、期間を明記した文書でお申し込み下さい。

貸出し料は無料ですが返送に要する経費は利用者がご負担下さい。

（注）各校への貸出しを原則といたしますが、予猶があるかぎり有志グループにも貸出しますから、この旨広報にご協力下さい。

お知らせ

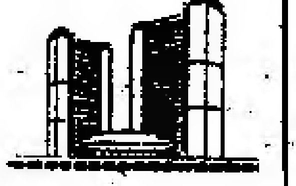
国際協力事業団では、日本語教育のための教材ビデオ・テープ、紙芝居、指人形、スライドなどの貸し出しをする借出し希望者は、責任者名連絡先住所、電話、借出し希望期間を明記した文書で申し込むこと。

なお、貸出し料は無料、返送に要する経費は利用者が負担のこと。

石弘之記者帰る

カナダの日系人を取材して朝日新聞に連載、それをまとめて一冊の本にして出版し好評を得たという朝日記者、石弘之氏は、カナダ取材後、ニューヨーク支局詰となって大いに活躍、在任約三年、今回本社外信部詰めを任命され十月末に帰国することになった在カナダの知友人によろしくとのこと。

トロント市布告



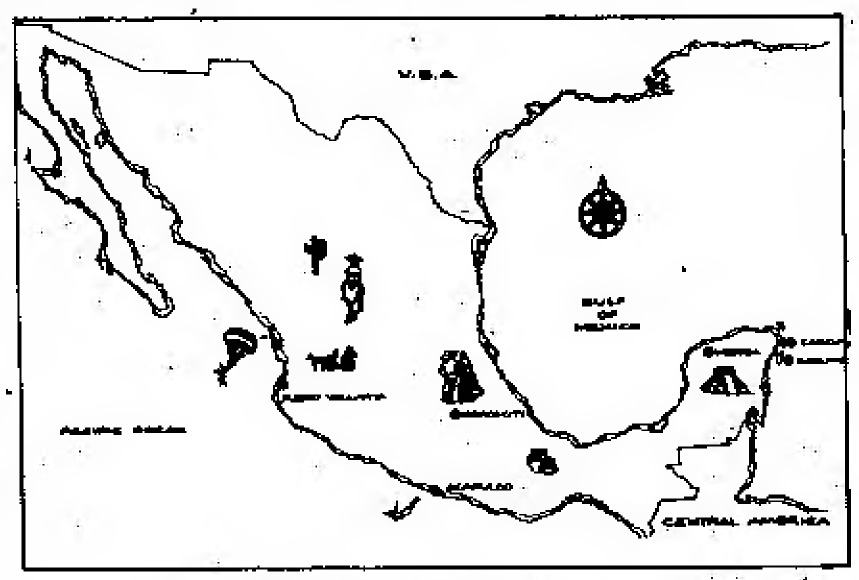
標準時に変更

十月三十一日(日)に

トロント市議会の指令により、市民は日光節約時励行を一九八二年四月二十五日から同年十月三十一日までとしています。したがって十月三十一日午前二時にそれぞれの時計を一時間もどすことをここに要請します。

Arthur C. Eggleton
Mayor

冬のバケーションは
太陽の國メキシコで!!



ACAPULCO	1 week from $399.00
PUERTO VALLARTA	1 week from $395.00
CANCUN	1 week from $449.00

Includes: Return air fare, 7 nights accommodation, Transfers between hotel and airport, C.P. Air Holidays Beach Bag, etc.

国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA

Head Office:
67 Richmond St. W. (2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6

Montreal:
270 Tulip Ave.,
Dorval P.Q. H9S 3P6
Tel: (514) 631-5151

C. P. Air Holidays

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 977-5451-3 460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内

最も経済的な旅行のしかた！

★早目に御計画下さい……
★早目に当社へ御相談下さい……
★早目に予約お申し込み下さい……

【例】：
バンクーバー＝（往復）３６１ドル（普通料金）６８６ドル
ロスアンゼルス＝（往復）５１２ドル（普通料金）７８８ドル
東京＝（往復）１３４２ドル（普通料金）２４０８ドル
マイアミ＝（往復）２２５ドル（普通料金）５１２ドル

九七七－七六五五

★お母さんのだし……【キッコーマン・かつおだし】

★新発売
【キッコーマン・デリシャスソース中濃】
【キッコーマン・デリシャスソース・ウスター】

九七七－五四五一

「皆様の御来店をお待ちしています。」

皆さまの店 古屋

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

書いてや、婆ちゃん

笠原 修

先達って亡くなられた清水氏の千三百冊という蔵書は、オタワ日系人会に寄附されたものの当会に本を保存する場所がないため、九月十九日、土地の日系人に売却されることになった。そこで会つたB夫人との会話。

「邦雄さんも逝かれて、一寸淋しいな。(売れ残りの本を見渡しながら)こうして見ると、人の一生も哀れなもんや」

販売会場はそのまま、OJA(オタワ日系人会)の年次総会となり、それをこの老夫人は複雑な表情で見廻している。清水氏も過つては有力なメンバーであったからだ。

「私はなあ、邦雄さんのお墓参りば、してきた」

氏の葬儀はトロントで持たれる、と僕は聞いていたので

「お墓はトロントにあるんですか」

と尋ねると

「いやいや、ヴィクトリアですよ」

とんでもない、と言った表情が帰ってきた。

「では、ヴィクトリアの市内ですか」

「そうそう」

「あゝ、それなら知ってる。海岸の近くだ」

「あそこは海が見えて、景色のいい所や」

祖国が望める、とでも言いたいらしい。僕も、今はサニッチに住んでいる義理の両親が、過ってはオークベイに住んでいたこと、妻と横浜から船で来た時、蟻のように車が這い廻っていた丘は、この墓地であったこと等を話したが老婆の心はもう現実に帰っていた。

「年取るとなあ、朝が早うて音を立てぬとせば本を読む位しかないなあ。色んな人に昔の事を書け書けって言われるけど、年取ると手が動かんでよう書かんわ」

僕も書くことを勧めたがあっさり話題を交されてしまった。

「私は歌舞伎に興味があって歌舞伎の本を買いたかったのやが、Nさんに買われてしもうた」

「読み終ったら見せてくれって頼めばいいじゃないですか」

「そう言うたんやが、Nさん遠くにいるお母さんに送るんだと。そんなら仕方ないわなあ、、、。万蔵物語の万蔵のことなあ、うちの爺ちゃん実際に会って知ってんのや。あの本に書いてあるの嘘やってなあ」

と言われて、万蔵は火事で貧乏になったのではなく、その前に破産していた、とか話された。それまでの僕は森研三氏、高見弘人氏共著の「カナダの万蔵物語」を読んでいなかったので、何を話されているのか理解できなかったが今読んでみると、多分大正十一年(一九二二年)の火災の話(一九三―五頁参照)らしい。

タシメに送られるまでのB夫人の生活は、比較的恵まれたものであったようだ。総会に集う人たちを見渡しては、あの人はヴァンクーヴァの家によく遊びに来たとか、この人を昔ベイビーシットしたことがある、などと語っておられた。ところがタシメへの強制移動に先だってお爺さんとB氏は、住宅建設のために大工として先発することになった。出発の日、当時三才だった息子さんは「一緒に行く」と言って泣いたんだそうだ。だが今この事を尋ねても息子さんは思い出せないんだという。母親としての嘆きか。

「タシメは元農場だったんですって。それで牛、豚、鶏がいたんだけど、牛は何処かへ連れて行かれて鶏は若い連中が盗んで喰ったんでいなくなったとか。それで豚だけ残ったって聞いたけど(新保満氏著「石をもて追わるるごとく」二四五頁)本当ですか。お婆ちゃんがタシメに着かれた時鶏はまだいましたか」

「豚がいたのは覚えてるけど鶏なんか見なかったなあ。お爺ちゃんが知ってるやろう。一度聞いてみにゃあかんわな」

僕は総会の話をほったらかして、B夫人の話に熱中した僕に卒業論文という大事業がなかったら、B氏を混えたインタヴューを申し込みたい所であった。だが今の僕はB夫人に、いや一世の皆さま全員に何らかの形で経験談を記録しておいて欲しい、とお願いするしかない。文章は立派でなくても「誰が何してどうなった。それが何処で何時起つた」ということを簡潔に書くか、テープに吹き込むかして下さったらいい。昔を思い出すのが億劫であれば他人の書いたものを批判、反論しても結構です。その上、反論の証拠となるものがあれば、更に結構です。皆さんの地の言葉によるカナダ日系人史の「ヨコ割りの評価」は、日系人を初め、カナダ人全員の貴重な財産である筈です。人生の哀れみは、こうして分ち合うことによって克服されるものと信じます。

ご投稿歓迎

ニューカナディアン紙の新年特別号に愛読者の皆様からのご投稿をお願いし、紙上を飾りたいと存じますので、できるだけ早目にお送り下さい。◎俳句(五句以内)◎短歌(五首以内)◎詩(二篇)◎随筆、短文、創作など二千字以内◎締め切りは十二月七日。

ニューカナディアン新聞

モントリオール便り

(七) 街と人

米山冬志子

三月なかばになって寒さが少しゆるみ始めると、農家がカエデしぼり(メープル。スクイーズ)を始めます。この一カ月間だけ、カエデの幹に傷をつけてその甘い樹液をあつめ、煮つめてシロップをつくるのです。秋に紅葉する大きい葉のカエデの木からとれるシロップが特別のよい香りがあるといわれています。このころになると農家はカエデのシロップを利用した料理を食べさせるパーティーのお知らせを町の新聞に出します。町の店にもシロップが出まわり始めますが、農家に行くのを楽しみにしている人もたくさんいます。私たちも四月の中ごろに、友人夫妻にさそわれて、ローランチッドの農家のパーティーに行きました。

ケベック州には氷河期の時に出来たという何千の湖があるそうです。町から二時間も車を走らせると、ローランチッドという山と湖地帯に出ます。秋にドライブした時はカエデの紅葉で山が燃えたようになっていました。四月の山の湖はまだ凍っているところもあり、雪が舞っていました。

スキーのゲレンデがいくつもある山あいを通って、ある農家に行くと、裏山にバケツをぶらさげたカエデの木が目につきました。他の農家では機械化して裏山の林からパイプで樹液を集めているところもあるそうです。農家の大きい納屋いっぱいにテーブルとベンチがならべられ、町からきた家族づれのグループがめいめい食事をしていました。農家のおくさんや娘さんたちがサービスをしています。ほかほかのジャガイモ、煮豆、分厚いロースト・ハム、かりかりに焼いたベーコン、卵焼きどれもこれもそのボリュームにびっくりしました。

卓上には大きいつぼに入った作りたてのシロップがあつて、それをジャガイモにも卵焼きにも、パンケーキにもたっぷりかけて食べるのです。シロップは甘くて、ほんのりとこうばしい香りがしましたその年にとれたシロップでないと、香りも、味もよくないといわれています。戸外では雪の上にシロップを流してアメを作っていました。雪の上に流したシロップを、木のへらでくるくるまきとって、それをしゃぶります。大人も子供も何本も作ってもらっていました。今年のカエデしぼりもこの週でおしまいときました。

モントリオールの市内では収穫感謝祭(カナダは十月十一日)のころに農民たちが市の大通りを牛や馬の山車をひいてパレードします。そのあと、オリンピックスタジアムを使って農作物、家畜、畜産製品などの展示や即売をします。入場料は一人三ドルで一週間つづく会場では、ケベック州でとれる酪農製品を使った料理の講習会があったり、牛や馬の品評会が行われたりして、たくさんの人が見物にきていました。

私達がモントリオールに着いてまもないところ、友人夫妻につれられていった市場は、フランコフォンの町はずれにありました。市は毎週土曜日に開かれるということでしたそこでは近くの農村の人たちが野菜やくだもの、自家製のチーズやパンなどをもってきて売っていました。スーパーマーケットで売っているものより、新鮮でおいしいと多くの人が買いにくるそうです。

冬の暖炉のたきぎも昔から近所の村人が売りにくるのだそうです。小麦の積み出し港として世界一といわれているモントリオールでは、まだまだ町と農村のつながりが予想以上にふかくつよいものだと感じました。

・おわり・

鈴木悦と田村俊子の愛ー日本で大好評をうけているブック一部送料ともで$15・00で注文に応じています。本社へ申し込んで下さい。

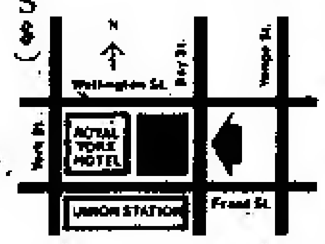
アドレス変更のお通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します
ニューカナディアン

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金(普通預金、当座預金、定期預金)
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替(日本円・US$)
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

カナダ霊友会

「宗教」というと、僧侶や神主あるいは神父などのいわゆる聖職者が、信者に教えを説いたり相談に応じたりするのが普通です。

しかし、霊友会にはそのような人は一人もいません。あるのは、この教えを勧めてくれた人と当人、つまり先輩、後輩の関係ともいうべきものだけです。そして、日々自分の先祖を自分の手で供養します。その行為を通しておたがいに自分自身の生活の根本を見つめ、同時に周囲の人との関わりの中で自分を見つめ直す、これが霊友会です。

つまり、霊友会では自分自身の意識が決め手なのです。自分がいかに行動するかによって、道が開けるのであって、誰かに頼ったからといってどうなるものではないというのが霊友会の教えです。これは、開教以来の姿勢です。

カナダ霊友会 THE REIYUKAI SOCIETY OF B.C.
Suite 304, 1236 West 11th Ave. Vancouver B.C. V6H1K5

「祈りに女は美しい」 白石[illegible] 著
カナダ生れの二世、有名な詩人、白石かず子さんの詩。
一部送料ともで十ドル(ブックだけは九ドル五〇)
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN

Second class mail

毎週火・金二回発行
購読料 一年二十五弗前払
半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナディアン
電話 三六八-[illegible]

国民が協力して経済困難を突破
カナダ首相が哀訴

【オタワ】三日連続十五分間にわたるツルドー首相のテレビ放映は「ファイヤ・チャット」といわれ、カナダ国民に「今年の冬はことのほか厳しく、明日のブレッドについて心配するカナダ国民は多いが、それをいますぐ解決する方法は見当らない。しかし、我々カナダ人はこの世界的な経済困難を克服して再び暮しよい生活ができることに強い希望を持っている」という意味の第三回目の放映で首相は将来は明るいのだ、といい聞かせた。

また、スタートからハンデイキャップはあったが、カナダ人はいま最も困難な時代に生きており、カナダ国民が心をあわせてその進む方向を一つにして頑張っていけば、カナダの前途は明るいものになると訴えた。

そのためには実業家、銀行家そして労組リーダーらもそれぞれの職業に忠誠を持ち国家的危機」を突破していくことに一致協力することであると述べた。その一つの手段としてオタワ政府は二段階制の賃金規制案を実施するにいたったと説明した。

オタワ大蔵次官
任期二年で辞職

【オタワ】ツルドー首相は政府のトップ経済政策アドバイザー、イアン・スチュワード大蔵次官の辞任を了承し、カナダの最高タキス弁護士、マーシャル・コーヘン氏を次官に任命したことが先週末明らかとなった。

スチュワード次官は任期二年を完了するにあたり、公務員もまたカナダ現在の経済困難の責めをおわねばならないと辞任状で述べており、昨年十一月十二日に上程されて全国的に強い批判をうけた予算案の責任をもつことも指摘した。

平原農夫は笑顔
豊作で各家庭に新車

全加を通じて大小会社やビジネスの倒産が続出というのに、平原州農家はほくほくで銀行まで笑顔いっぱいである。東部カナダの新聞やテレビは「平原諸州の農家は青息吐息」と盛んに報じているが、平原州農家はけろりとして、高金利などで困っているなんて、と一笑に付している。

なにしろ今年マニトバ州もサスカチュワン州も小麦その他作物が豊作で、その収穫に汗だくである。マニトバ州の小町ポイシベインの「レッコーダー紙」発行者マイルス・フイリップス氏は今年の六カ月は今までに経験したことのない良い半年であった。農夫は金利など平気で、オタワ政府が収穫物を速かに運搬してくれることだけを願っているのだ。政府は思うようにやってくれるので苦情は何一つない」といっている。

道理で農家のドライブウェイには新車がパークしてあり旅行業者はハワイ及びテキサス行きの団体や個人の旅行アレンジメントにてんてこまい。平原州の農家には例外なくマイクロウエーブ・オーブンが備えつけられている。

貯金公債

【オタワ】十月二十五日に発売されるカナダ貯蓄公債の利率は先週末一二%に決定したが、銀行筋では預金利率より高いとしてオタワ政府に好感をよせていない。政府は昨年利息一九・五%という未曽有の高レートでボンドを発売して、銀行筋から盛んに非難された。

今回のボンドの利率一二%はセービング・アカウントの利息が銀行では最近下降している折柄、ボンドの利率はよい投資として銀行の預金をボンド購入にまわす昨年の傾向が今年もくり返えされるものとみられており、政府の決定には勝つ見込みがないとして銀行筋はおてあげというところである。

ボンド利率一二%は銀行預金（セービング）の利率八・五%ないし九・二五%より遥かに上位である。たとえ定期預金の利率が一〇ないし一二%であっても、ボンド発売の十月二十五日以前には下降することになるとみている。

激しいかけ引き
総裁戦の準備いそぐ

【東京】自民党の新総裁選出をめぐる調整は先週、鈴木首相、福田元首相、二階堂幹事長の三者協議も進展をみせていない。中曽根行政管理庁長官を推す主流派と、「反中曽根」を鮮明にしている非主流派の対立は解けず、二十三日の選挙運動解禁を控えて、駆け引きも激しさを加えている。福田元首相と田中派の金丸信氏が会談、岸元首相と鈴木派の田中六助政調会長が会談するなど、主流、非主流の幹部間でハラの探り合いが行われる一方、水面下の動きも活発化してきた。

新総裁選出の党内調整は先週党四役会議を開き、今後の段取りを協議する。三者協議の開催時間などは確定しておらず、執行部内には二階堂幹事長が首相と福田氏を個別に回って協議する案も出ている。

福田、金丸両氏の会談は福田氏の事務所で約四十分間行われた。金丸氏は「予備選になれば、分党の危機が強まり早く話し合いで後継者を選ぶべきだ」と主張、福田氏は「ごり押しして決めるようなことがあれば、無限則に筋の通らぬ妥協はできない」と反論、「選挙期間を短縮してでも、予備選を実施した方が、しこりが残らない」と強調した。田中派幹部が明らかにしたところによると、その際、金丸氏は「安倍通産相か中川科学技術庁長官のどちらかが立候補を断念するようにしてほしい」と要請したが、福田氏は断ったという。

福田氏はこのあと、岸元首相と岸氏の事務所で三十分会談。岸氏が予備選回避論者といわれている点をただしたのに対し、岸氏は「何が何でも予備選をやめるべきだ、という考えはない。予備選を回避するぐらいの決意で、後継者の調整に当たらなければ、調整は成功するはずがない」と語った。

在任十年の偉業残し
ロバーツ前首相死去

オンタリオ州一九六〇年代の繁栄期に、ビジネスマン・スタイルで政治を行ってきたジョン・ロバーツ前首相はひどいストロックからの遅々たる回復に悲観し、十八日午前トロントの自宅バスルームでピストルを頭部にあてて自殺した。六十五歳であった。

一九六一年から一九七一年まで首相として在任中、オ州にとってはゴールデン・エージで、政治は安定し、ビジネスは好況で他州政府はオ州政府をうらやましく思っていた

ロバーツ氏はロンドン市の銀行家の息子として育った弁護士で、彼が四十四歳の時首相になった。十年間首相として活躍後、タズナをデイヴィス首相にわたして実業界に入った、早くから「カナダ統合のアイデアを強く押し出し乞われてオタワ政府のバイリングアル及びバイカルチュアリズム諸問委員会の英語担当議長となって全加各地をまわってカナダ人の意見を聴取した功績は大きい。

昨年米国にビジネス・トリップ中、突如ストロークに襲われて重態となったが、やっと回復、杖を使い、スローな話し方でありながら活発な毎日を送っていたが、肉体は一向に元の健康体にならず、焦燥にかられて死を選んだのだと親しい友人たちはいっている。カナダの最も「頼りにする政治家」の一人としてロバーツ氏は一般カナダ人から敬愛されていた。

八党から候補者
ア州來る二日に投票

【エドモントン】アルバータ州民は十一月二日に投票場にのぞむが、去る十八日締め切られた各政党の候補者届出によって、州内には八党が正式登録されていることが明らかになった。このうち投票者の関心の対象になるのは政権を握っている保守党と野党の新民主党、それに最近勢力をましつつある西部カナダ構想党で、三党とも全選挙区に候補者七十九名をあげている。

こうした小会派或は有名無実の党派が雑居することによって、ローヒード首相のひきいる保守党の総体的な支持率は多少低下するにしても、解散前以上の議席を獲得するのではないか、とみられている

一時はア州を牛耳っていた社会信用党は前回選挙で全選挙区から候補者を出して盛り返えしを計って失敗、いまだに二十五万ドルの選挙費支払いに頭をなやましている状態で今回は進出ゼロになりそうだ

社信党と同様、ア州における自由党も影はうすく、その存在は有権者から認められていない有様で、ア州共産党という政党もあり、アンパーテーと呼んでいるなど表面的にはカラフルな選挙風景である。

中国語話す人口
八一年に二十二万人

〇一九八一年度の国勢調査によると、イタリア人及びドイツ人は第三 第四位の母国語を話す人種であることが明らかにされた。一九七六年から一九八一年間の人口増加は五・九%である。

〇イタリア語を母国語とする者の人口増加は九・二%で、ドイツ語と称する者の人口は九・七%増加している。また一九七六年から一九八一年間にインド・パキスタン語を母国語とする者は二倍もふえて十一万七千人になった。

〇中国語を母国語とする者は七〇%ちかくもふえて一九八一年度で二十二万四千人になっている。英語を母国語とする人口は一九七六年の六一・四二%から六一・二八%に減少した。フランス語は二五・六〇%から二五・六七%にふえている。

エスキモーの食糧とクジラ殺しを認める
クリーンランドの将来が問題

【ボストン】グリーンランド近海を游泳するハンプバック・クジラ群は、同島のエスキモー、七百ないし八百人の主要食糧であるが、二千年までには全滅に直面するだろうと同島クジラの動態を調査してこのほどボストンに戻った研究団が報告している。

我々の推定によると、グリーンランド近海にいま約二百のクジラがいるが、もしエスキモーが、年間割当て十頭のハンプバックを殺すことを継続していけば、今世紀末にはクジラ数はゼロになろう。と同研究団の主任ケン・バルコンム氏は語っている。クジラ群を現在並みに維持するには、エスキモーはいま殺し得る数の半分にしなければならない。母クジラは三年毎にベビーを産み落とす。ベビーが成育するのに六年ないし八年はかかる。クジラ数の増加はきわめてスローである

それだからといって、エスキモーにクジラを殺すな、とはいえない。彼等にとってクジラは欠くことのできない食糧である。と同氏はいう。同島五万人口のうち、七百ないし八百人のエスキモーは数千年前から海のケダモノを食糧にしてきている。

デンマークも参加している国際捕鯨委員会は最近商業的捕鯨の全面禁止を三年以内に行うことを決定したが、この禁止にはグリーンランドのエスキモーはふくまれていない

北オ州の楽園地
ミナキロッジ完成へ

オ州政府所有の「ミナキ・ロッジ」（ケノラ北方五〇キロ）は大改修もいよいよ完了近くなり、来春四月ころ「開業」の段取りになる。オ州政府は一九七四年、政府機関のノーザン・オンタリオ開発公社がこのロッジの前オーナーに、倒産から救うため五十万ドルを投入したのを保護する必要からロッジ接収を行った

それ以来政府は約二千万弗を費消してロッジの部屋数をふやしたり、施設改善、ハイウエー改修などを行っている